

4843

4844

DURAFRAME® WALLPAPER

DE Gebrauchsanleitung

GB Instruction Manual

FR Notice d'emploi

NL Instructies

ES Manual de instrucciones


IT Istruzioni d'uso

SE Bruksanvisning

PL Instrukcją obsługi

RU Руководство по эксплуатации

1



DE | Der zu beklebende Untergrund muss ausreichend fest, plan, sauber, trocken und absolut fettfrei sein. Nicht geeignet für z. B. Vinyltapeten, antihafbeschichtete Oberflächen, Styropor®, Schaumstoff und poröse Materialien.

EN | Your chosen surface must be firm, flat, clean, dry and completely free of grease. Not suitable for vinyl wallpaper, non-stick surfaces, polystyrene, styrofoam® or porous materials.

FR | La surface doit être rigide, plate, propre, sèche et exempte de graisse. Ne convient pas aux papiers peints en vinyle, aux surfaces anti-adhérentes, aux surfaces en polystyrène ou en mousse Styrofoam®, ainsi qu'aux matières poreuses.

ES | La superficie debe ser lo suficientemente firme, lisa, limpia, seca y absolutamente libre de grasa. Producto no apto para uso sobre fondos de pantalla de vinilo, superficies antiadherentes, espuma de poliestireno, materiales espumados y materiales porosos.

NL | Het oppervlak waarop wordt bevestigd moet voldoende stevig, vlak, schoon, droog en volledig vetvrij zijn. Niet geschikt voor vinylbehang, antikleefoppervlakken, polystyreen, piepschuim of poreuze materialen.

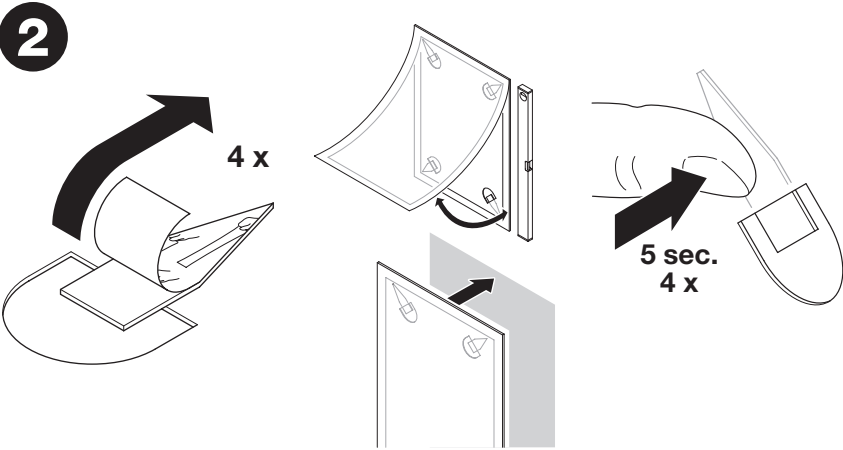
IT | La superficie scelta deve essere solida, piatta, pulita, asciutta e completamente priva di grasso. Non è adatta per carta da parati in vinile, superfici antiaderenti, polistirolo, Styrofoam® o materiali porosi.

SE | Ytan som den ska fästas på måste vara tillräckligt fast, platt, ren, torr och helt fri från fett. Ej lämplig för till exempel vinyltapeter, non-stick ytor, polystyren, Styrofoam® eller porösa material.

PL | Powierzchnia, do której zostanie przymocowana ramka, musi być twarda, płaska, czysta, sucha i całkowicie wolna od tłuszczu. Nie nadaje się, na przykład, do tapet winylowych, nieprzywierających powierzchni, styropianu lub materiałów porowatych.

RU | Поверхность, на которую будет фиксироваться рамка, должна быть твердой, плоской, чистой, сухой и обезжиренной. Не подходит для использования на виниловых обоях, антипригарных поверхностях, полистироле или пористых материалах.

2



DE | Die optimale Verarbeitungstemperatur liegt bei 20 °C bis 25 °C (mindestens 15 °C, max 40 °C). Bedruckte Abdeckung vom Klebestreifen entfernen. Um die optimale Verklebung zu erzielen, muss der Klebestreifen mindestens 5 Sekunden kräftig, ganzflächig und luftblasenfrei auf den Untergrund gedrückt werden.

EN | First, remove the printed cover from the adhesive strip, then place the infotape firmly down for a minimum of 5 seconds over the entire surface. This gives the best results and helps remove any air bubbles. The optimum temperature for attachment is 20 °C to 25 °C (min. 15 °C, max 40 °C).

FR | Retirez tout d'abord le film de protection des languettes adhésives. Placez ensuite le cadre sur la surface et appuyez pendant 5 secondes minimum pour une fixation sans bulle d'air. La température optimale d'application est de 20 à 25°C (min. 15°C, max. 40°C).

ES | La temperatura óptima está entre los 20 °C y 25 °C (min 15 °C, máx. 40 °C). Retire la película protectora de las tiras adhesivas. Presione firmemente cada una de las tiras durante al menos cinco segundos a lo largo de toda su superficie para evitar la formación burbujas de aire.

NL | Verwijder eerst de bedrukte folie van de zelfklevende strips, druk minimaal 5 seconden stevig aan over het gehele oppervlak. Dit geeft het beste resultaat en verwijdert eventuele luchtballen. De optimale temperatuur om te bevestigen is tussen 20 °C en 25 °C (min. 15 °C, max. 40 °C).

IT | Per prima cosa, rimuovere la carta protettiva dal retro delle strisce biadesive e successivamente posizionare la cornice espositiva premendo con decisione per almeno 5 secondi sull'intera superficie. Questo consente di ottenere migliori risultati di fissaggio e aiuta a rimuovere eventuali bolle d'aria. La temperatura ottimale per il fissaggio è compresa tra 20 °C e 25 °C (min. 15 °C, max 40 °C).

SE | Den optimala temperaturen för fastsättning är 20 °C till 25 °C (min 15 °C, max 40 °C). Ta bort den mönstrade skyddsfilmen från klisterramsan. För att klisterramsan ska fästa optimalt måste den tryckas fast ordentligt i minst 5 sekunder över hela ytan och alla luftbubblor måste vara borta.

PL | Optymalna temperatura przy mocowaniu to 20 °C do 25 °C (minimum 15 °C, maks. 40 °C). Odklej zadrukowaną osłonę z plastrów samoprzylepnych. Aby uzyskać optymalne mocowanie, plastry samoprzylepne powinny być przyciśnięte na całej powierzchni przez co najmniej 5 sekund dla całkowitego usunięcia pęcherzyków powietrza.

RU | Оптимальная температура для фиксации 20°C - 25°C (мин. 15°C, макс. 40°C). Удалите защитный слой у самоклеящейся полосы, разместите рамку в нужном месте, плотно прижимая ее не менее 5 секунд. Это дает лучшую фиксацию рамки и помогает удалить пузырьки воздуха из-под полосок.

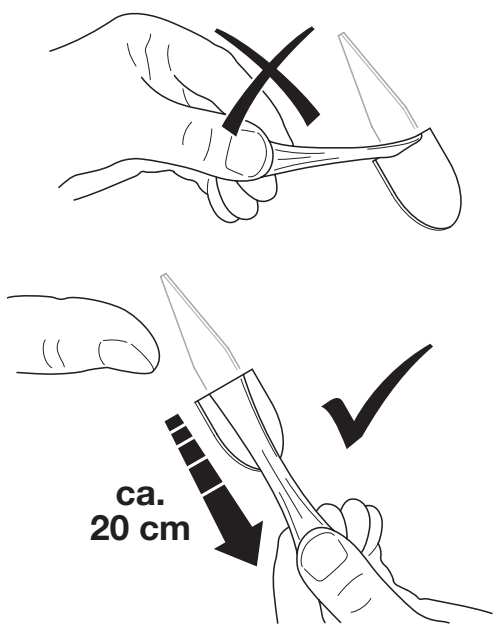
4843

4844

DURABLE
THE STYLE OF SUCCESS

DURAFRAME® WALLPAPER

OFF



DE Der DURAFRAME® Info-Rahmen wird aufgeklappt. Die 4 Ausstanzungen an der Innenseite ermöglichen das Anfassen der Klebestreifen am nicht klebenden Ende. Beim Abziehen der Klebestreifen muss darauf geachtet werden, dass der Info-Rahmen festgehalten wird, jedoch nicht im Bereich des Klebestreifens. Den Klebestreifen langsam am Anfasser herausziehen. Gerade und parallel zur beklebten Fläche ziehen. Nicht schräg ziehen! Reißgefahr! Untergrund oder Objekt könnten sonst beschädigt werden.

EN To remove the DURAFRAME®, open the infotape and you will see 4 punched holes on the inside which allow you to access the tab of the adhesive strip. Carefully pull the tab whilst carefully holding the infotape securely but not where the adhesive strip are located. Pull the tab straight and parallel to the glued area. Do not pull at an angle as this risks tearing or damaging the surface of the object.

FR Pour retirer le DURAFRAME®, soulevez le cadre pour avoir accès aux 4 perforations situées à chacun des coins où sont fixées les languettes adhésives. Tirez soigneusement sur chaque languette en tenant le cadre sur une partie non collée. Retirez chaque languette de façon droite et parallèlement à la zone de fixation. Ne pas retirer les languettes par les côtés, cela risquerait d'endommager le produit.

ES Abra el marco informativo DURAFRAME®. Los 4 orificios perforados en el interior del marco permiten manipular las tiras adhesivas en su extremo no adhesivo. Asegúrese de sujetar el marco al retirar las tiras. Tire lentamente de la cinta en línea recta y paralela al área pegada. ¡No tire en ángulo! ¡Peligro de desgarramiento! La superficie o el objeto podrían dañarse.

NL Om DURAFRAME® te verwijderen, open het informatiekader en u ziet aan de binnenkant 4 uitgesneden gaten waardoor het niet-klevende uiteinde van de zelfklevende strips zichtbaar is. Rek voorzichtig de zelfklevende strips uit, houd daarbij het informatiekader stevig vast, maar niet op de plek waar de zelfklevende strips zich bevinden. Trek recht en evenwijdig aan het gelijkde gebied. Maak geen hoek tijdens het uitrekken, zo vermijdt u het risico op scheuren en voorkomt u beschadiging van het oppervlak!

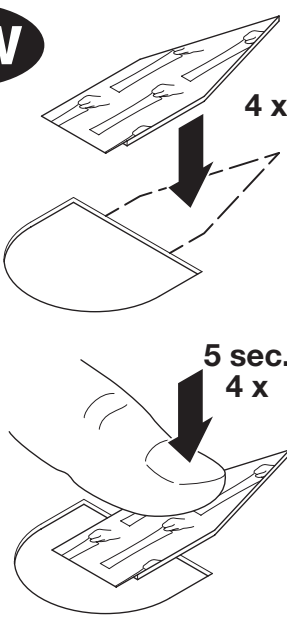
IT Per rimuovere correttamente questa cornice DURAFRAME® è necessario sollevare il pannello frontale, si vedranno all'interno 4 fori che consentono di accedere all'estremità non adesiva delle strisce biadesive. Tirare lentamente e con cautela la linguetta mantenendo saldamente ferma la cornice e assicurandosi di non premere nel punto in cui si trovano le strisce biadesive. Tirare dritto e parallelamente rispetto all'area incollata. Non fare alcun angolo in quanto si rischia di strappare o danneggiare la superficie.

SE Öppna inforamen DURAFRAME®. De fyra hålen på insidan gör att du kan ta tag i klisterremorna på den klisterfria sidan. När du tar bort klisterremorna måste du hålla fast inforamen stadigt, men inte där remorna sitter. Drag långsamt i fliken på klisterremorna. Drag rakt och parallellt med det limmade området. Drag inte i en vinkel! Risk att riva sönder. Underlaget kan bli skadat!

PL Aby odkleić ramkę DURAFRAME® trzeba ją najpierw otworzyć. Cztery otwory widoczne od wewnętrznej strony umożliwiają dostęp do taśm samoprzylepnych – do ich nieprzyklepnej powierzchni. Podczas demontażu taśm należy zachować ostrożność, aby bezpiecznie trzymać ramkę informacyjną, ale nie w miejscu, gdzie znajdują się taśmy samoprzylepne. Należy powoli wyciągnąć taśmy chwytając je za wypustki. Pociągnij prosto i równoległe do klejonego obszaru. Nie ciągnij pod kątem! Ryzyko zerwania! W przeciwnym razie powierzchnia obiektu może ulec uszkodzeniu.

RU Откройте DURAFRAME®. Благодаря перфорации на внутренней стороне рамки обеспечивается доступ к самоклеящейся полосе. При удалении самоклеящихся полос соблюдайте осторожность, чтобы не повредить рамку. Медленно потяните за концы полосок. Тяните ровно и параллельно клеевому слою. Не тяните под углом! Риск разрыва! В противном случае поверхность может быть повреждена.

NEW



DE Die 4 beiliegenden Klebestreifen werden auf die dafür vorgesehenen Markierungen auf der Rückseite des DURAFRAME® Info-Rahmens geklebt. Beachten Sie die Verarbeitungshinweise in Punkt 2. Die Klebestreifen können im Handel nachgekauft werden.

EN The 4 enclosed adhesive strips should be attached to the labels on the back of the DURAFRAME® provided. Please follow the application instructions in point 2 for the best results. Replacement adhesive strip can be purchased in stores.

FR Le DURAFRAME® est livré avec 4 languettes adhésives fixées au dos du produit. Veuillez suivre les instructions données dans le deuxième paragraphe pour fixer le cadre. Vous pouvez acheter des languettes adhésives amovibles supplémentaires chez vos revendeur habituel.

ES Las 4 tiras adhesivas incluidas deberán pegarse sobre las marcas designadas en la parte posterior del marco informativo DURAFRAME®. Revise las instrucciones de adhesión en el punto 2. Las cintas adhesivas de recambio están disponibles en tiendas.

NL De 4 bijgevoegde zelfklevende strips moeten worden bevestigd aan de labels op de achterkant van het DURAFRAME® informatiekader. Volg de bevestigingsinstructies in punt 2 voor een optimaal resultaat. Vervangsets kunnen apart worden gekocht.

IT Le 4 strisce biadesive incluse nella confezione devono essere applicate sul retro della cornice DURAFRAME® negli appositi spazi contrassegnati. Per migliori risultati seguire le istruzioni d'uso al punto 2. Ulteriori confezioni di ricambio sono acquistabili presso i punti vendita al dettaglio.

SE De fyra bifogade klisterremorna ska fästas på markeringarna som är avsedd för detta ändamål på baksidan av inforamen DURAFRAME®. Vänligen följ anvisningarna i punkt 2. Fler klisterremor kan köpas i butik.

PL 4 dołączone taśmy samoprzylepne należy przymocować z tyłu ramki DURAFRAME® w zaznaczonych do tego celu miejscach. Dla uzyskania odpowiedniego rezultatu postępuj zgodnie z instrukcjami z punktu 2. Dodatkowe taśmy można nabyć w sklepach.

RU 4 самоклеящиеся полосы необходимо зафиксировать на тыльной стороне информационной рамки DURAFRAME® в местах со специальным обозначением. Пожалуйста, следуйте инструкциям по применению из пункта 2. Дополнительные самоклеящиеся полосы можно приобрести отдельно в магазине.